

## Le petit Lexique de Oummi (version phonétique)

Voici une petite liste d'énoncés courts que n'importe quelle mère est amenée à utiliser avec son enfant. Vous pouvez ainsi, même sans être arabophone, habituer votre enfant à la langue arabe et lui faire acquérir du vocabulaire basique. Qu'Allah nous facilite l'apprentissage de la langue arabe.

h : *Mouhamed*

rr : « r » roulé

dh : *this* (anglais)

D : « d » emphatique

h : *Allah*

S : « s » emphatique

Kh : *khadija*

T : « t » emphatique

gh : *maghrib*

<b>Ne t'énerve pas !</b>	La taghDab !	<b>As-tu fais caca ?</b>	hal taghawwaTta ?
<b>Ne pleure pas !</b>	La tabki !	<b>Tu veux aller aux toilettes ?</b>	hal tourriidou ane tadhaba ilâl mirrhaD ?
<b>Ne touche pas !</b>	La tamass !	<b>Tu veux ça ?</b>	hal tourriidou hadhâ ?
<b>Ne bouge pas !</b>	La tataharrak !	<b>Tu as mal ?</b>	hal tach'ourrou bil alami ?
<b>N'aie pas peur !</b>	La takhaf !	<b>Où as-tu mal ?</b>	Ayna yaDourrouka ?
<b>Ne fais pas ça !</b>	La taf'al adha !	<b>Qu'est ce que c'est que ça ? !</b>	Mâ hadhâ ?
<b>Ne tape pas !</b>	La taDrib !	<b>Qu'est ce que tu as ?</b>	Mâ bika ?
<b>Ne rigole pas !</b>	La taDhak !	<b>A qui appartient ceci ?</b>	Limane hadhâ ?
<b>Ne vous disputez pas !</b>	La takhtaSimou !	<b>Encore ?</b>	Maziidoune ?
<b>Ne salis pas !</b>	La touwassikh !	<b>Allez !</b>	Haya binâ !
<b>Ne saute pas !</b>	La taqfiz !	<b>O mon fils !</b>	Ya bounayya !
<b>Ne crie pas !</b>	La taSrroukh !	<b>Oui.</b>	Na'am
<b>Mange !</b>	Koul !	<b>Non.</b>	La
<b>Bois !</b>	Ouchrroub !	<b>J'ai dis non !</b>	Qoultou La !
<b>Joue !</b>	Il'ab !	<b>C'est bien !</b>	Jayyidoun !
<b>Salue (untel) !</b>	Sallim 'ala (foulane) !	<b>C'est très bien !</b>	Jayyidoun Jiddane !
<b>Assieds-toi !</b>	Ijliss !	<b>C'est excellent !</b>	Moumtâzoune !
<b>Lèves-toi !</b>	Qoum !	<b>Ce n'est pas bien !</b>	Layssa Jayyidane !
<b>Habilles-toi !</b>	Ilbiss	<b>C'est interdit !</b>	Mamnou'

<b>Tais-toi !</b>	Ousskout !	<b>Tu as raison.</b>	aSabta.
<b>Dépêche-toi !</b>	Assrri' !	<b>Je suis d'accord.</b>	ouwâfiqouka.
<b>Réveille-toi !</b>	Isstayqidh !	<b>Je suis fière de toi.</b>	ana fakhourratoune bika
<b>Repose-toi !</b>	Isstarrih !	<b>Tu veux boire ?</b>	Al tourridou ane tachrrouba ?
<b>Calme-toi !</b>	Ihda- !	<b>Tu as froid ?</b>	hal tach'ourrou bil bourroudati ?
<b>Lave-toi les mains !</b>	Ighssil yadayka !	<b>Tu as chaud ?</b>	hal tach'ourrou bil harrârtati ?
<b>Donne-moi ça !</b>	A'Tinii adhâ !	<b>Tu vas bien ?</b>	hal anta bi kheyyrine ?
<b>Embrasse-moi !</b>	Qabbilni !	<b>Répète !</b>	Karrirr !
<b>Donne-moi ta main !</b>	A'Tinii yadaka !	<b>Ce n'est pas grave.</b>	la ba-ss
<b>Montre-moi !</b>	Arrinii !	<b>Ne mords pas !</b>	la ta'ouD !
<b>Prends ça !</b>	Khoudh adhâ !	<b>Je vais te punir !</b>	sa-ou 'âqibouka !
<b>Dis ça !</b>	Qoul adhâ !	<b>Si !</b>	Bala !
<b>Lis !</b>	Iqrra- !	<b>S'il te plait.</b>	mine faDlika
<b>Monte dans la voiture !</b>	Irrkabi ssiyyârrati	<b>Tu t'es trompé.</b>	akhTa-ta
<b>Entre !</b>	Oudkhoul !	<b>O ma fille !</b>	ya bounayyati !
<b>Sors !</b>	Oukhrrouj !	<b>Prie !</b>	Salli !
<b>Fais tes ablutions !</b>	tawaDa-	<b>On change la couche ?</b>	hal noughayyirroul haffâdhata ?
<b>Laisse !</b>	Outrrouk	<b>On se lave.</b>	naghtassilou
<b>Pose ici !</b>	Da' hounâ	<b>On prie.</b>	nouSalli
<b>Viens !</b>	Ta'al	<b>On va au parc.</b>	nadhabou ilâl hadiqati
<b>Jette dans la poubelle !</b>	Irrmi fi zibâli !	<b>On va aux jeux.</b>	nadhabou ilâl mal'abi
<b>Reste ici !</b>	Ibqa hounâ !	<b>C'est chaud !</b>	sâkhinoune
<b>Range !</b>	Nadhim !	<b>C'est sale !</b>	Wassikhounne
<b>Attends !</b>	IntaDhir !	<b>C'est dangereux !</b>	khaTiirr
<b>Obéis !</b>	Ati' !	<b>Ca te fait mal ?</b>	hal you-limouka ?
<b>Ecris !</b>	Ouktoub !	<b>Avec la droite !</b>	Bilyoumna !
<b>Marche !</b>	Imchii !	<b>Mon chéri !</b>	Habibi !

<b>Arrête !</b>	Tawaqqaf !	<b>Tu es gentil.</b>	Anta LaTiifoune
<b>Reculer !</b>	Ta-akharr !	<b>Où es-tu ?</b>	Ayna anta ?
<b>Avance !</b>	Taqaddam !	<b>Où sont les jouets ?</b>	Aynal al'abou ?
<b>Regarde !</b>	Oundhourr !	<b>Que fais-tu ?</b>	Madha taf'alou ?
<b>Patiente !</b>	ISbirr !	<b>Que dis-tu ?</b>	Madha taqoulou ?
<b>Ecoute !</b>	Issma' !	<b>Tu veux manger ?</b>	Al tourridou ane ta-koula ?
<b>Ouvre la porte !</b>	Iftahil baba !	<b>Tu veux faire pipi ?</b>	Al tourridou ane taboula ?
<b>Ferme la porte !</b>	Aghliqil baba !	<b>Tu veux faire caca ?</b>	Al tourridou ane tataghawwaTa ?
<b>Sois sage !</b>	Koun laTiifane !	<b>As-tu fais pipi ?</b>	Al bouлта ?
<b>Apprends le Quran !</b>	Ihfadhil Qur-ana !	<b>C'est pour toi .</b>	Adha laka.
<b>Aide ton frère !</b>	Sâ'id akhâka !	<b>Maman est occupée.</b>	Oummi machghoulatoune.
<b>Aide ta sœur !</b>	Sâ'id oukhtaka !	<b>On prie.</b>	nouSalli.
<b>Tettes !</b>	IrrDa' !	<b>On va au parc .</b>	Nadhabou ilâl <u>h</u> adiqati
<b>Bois ton lait !</b>	Ouchrroubil <u>h</u> aliba !	<b>On va aux jeux.</b>	Nadhabou ilâl mal'abi.
<b>Descends !</b>	Inzil !	<b>Pourquoi ?</b>	Limâdha ?
<b>Monte !</b>	IS'ad !	<b>Je cuisine .</b>	ATboukhou.
<b>Dors !</b>	Nam !	<b>Je t'aime .</b>	Ouhibbouka.
<b>Vas avec (untel) !</b>	Idhab ma'a (foulane) !	<b>J'arrive.</b>	Âtiik.
<b>Ca suffit !</b>	Kafâk !	<b>Tu veux faire tes besoins ?</b>	hal tourridou ane taqDiya hâjataka ?
<b>Attention !</b>	Intabih !	<b>Avec la gauche !</b>	Bil youssra !
<b>Doucement !</b>	Bil houdou-i !	<b>Je suis en colère contre toi !</b>	Ana GhâDibatoune 'alayka !
<b>Vite !</b>	Bi ssourr'ati !	<b>Je suis contente de toi !</b>	Ana massrrourratoune bika !